



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/2/10
18 April 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО НАГОЙСКОМУ ПРОТОКОЛУ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Второе совещание

Дели, 2-6 июля 2012 года

Пункт 4.2 предварительной повестки дня*

ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ И ИНФОРМАЦИИ О НАЦИОНАЛЬНЫХ ПОТРЕБНОСТЯХ И ПРИОРИТЕТАХ И О ПРЕДЛАГАЕМЫХ ЭЛЕМЕНТАХ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ РЕАЛИЗАЦИИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу (Межправительственный комитет) рассмотрел на своем первом совещании в Монреале, Канада (5 – 10 июня 2011 года) «меры по оказанию поддержки созданию потенциала, развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, учитывая потребности, выявленные соответствующими Сторонами в целях осуществления Протокола (статья 22)».

2. В пункте 1 своей рекомендации 1/2¹ Межправительственный комитет предложил разработать стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку реализации Нагойского протокола на основе национальных потребностей и приоритетов, определенных Сторонами, в том числе определенных коренными и местными общинами, и предлагаемые элементы, содержащиеся в приложении к рекомендации, в соответствии со статьей 22 Протокола.

3. В пункте 2 рекомендации 1/2 Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности было

* UNEP/CBD/ICNP/2/1/Rev.1.

¹ См. доклад первого совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, Монреаль (5-10 июня 2011 года) (UNEP/CBD/ICNP/1/8), приложение.

/...

предложено представить Исполнительному секретарю информацию и мнения об их национальных потребностях и приоритетах и о предлагаемых элементах стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку реализации Нагойского протокола на основе анкеты, подготовленной Исполнительным секретарем, и с учетом консультаций со Сторонами, в соответствии с пунктом 3 рекомендации 1/2.

4. Исполнительный секретарь соответственно разработал проекты двух анкет – по национальным потребностям и приоритетам и по предлагаемым элементам стратегической структуры. Обе анкеты были распространены среди Сторон для получения замечаний путем рассылки уведомления 2011-143 от 1 августа 2011 года. По состоянию на 28 сентября 2011 года замечания были получены от Австралии, Европейского Союза и его государств-членов, Индии, Канады, Колумбии и Мозамбика.

5. Затем в анкеты были внесены изменения с учетом поступивших комментариев, и впоследствии они были распространены путем уведомления 2011-193 от 6 октября 2011 года. Сторонам, правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности было предложено заполнить и вернуть анкеты в секретариат до 15 ноября 2011 года.

6. По состоянию на 24 января 2012 года следующие страны заполнили анкеты и представили их в секретариат: Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Вьетнам, Гвинея, Египет, Йемен, Индия, Камбоджа, Камерун, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Сент-Люсия, Судан, Танзания, Тринидад, Федеративные Штаты Микронезии, Эфиопия и Япония. Анкеты также заполнили следующие организации: Бернская декларация, Consejo Regional Otomí del Alto Lerma, Фонд «Батва», Ассоциация развития «Канури», Национальный совет метисов, Organización Indígena del Ecuador Andes Chinchansuyo и Гавайский гражданский клуб Вайкики. Все ответы на анкеты размещены по адресу: <http://www.cbd.int/icnp2/submissions/>.

7. Кроме того, информацию о своей деятельности по созданию потенциала представили Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Всемирная торговая организация. Информация представлена в виде информационных документов соответственно UNEP/CBD/ICNP/2/INF/3 и UNEP/CBD/ICNP/2/INF/4.

8. Согласно требованиям пункта 4 рекомендации 1/2 Межправительственного комитета, в настоящем документе содержится обобщение поступивших мнений и информации о национальных потребностях и приоритетах (раздел II) и о предлагаемых элементах стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола (раздел III). Далее, в разделе IV изложены некоторые вопросы для рассмотрения Межправительственным комитетом, и в разделе V приведены предложенные рекомендации для рассмотрения Межправительственным комитетом.

9. Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил информационный документ (UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7), содержащий подробные результаты ответов на анкеты, которые послужили основой для настоящего анализа и обобщения. Анкеты представлены в приложении I к информационному документу.

II. ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ И ИНФОРМАЦИИ О НАЦИОНАЛЬНЫХ ПОТРЕБНОСТЯХ И ПРИОРИТЕТАХ ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ РЕАЛИЗАЦИИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

10. Одна из задач создания анкеты заключалась в более глубоком понимании национальных потребностей и приоритетов Сторон по созданию и развитию потенциала для эффективного

осуществления Нагойского протокола, включая потребности и приоритеты, определенные коренными и местными общинами.

11. В соответствии с рекомендацией 1/2 Межправительственного комитета выводы, сделанные на основе анкеты по национальным потребностям и приоритетам, также были призваны способствовать разработке двух предлагаемых элементов стратегической структуры: а) ключевых областей для создания и развития потенциала и мер по созданию и развитию потенциала в ключевых областях, а также б) механизмов осуществления мер по созданию и развитию потенциала.

12. В следующих разделах обобщены мнения и информация, полученная на основе анкеты по национальным потребностям и приоритетам по созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола (приложение I к анкете). Более подробные сведения о результатах, полученных из данной анкеты, можно найти в упомянутом выше информационном документе (UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7).

А. Ключевые области создания и развития потенциала

13. В пункте 4 статьи 22 Нагойского протокола предложен следующий ориентировочный перечень ключевых областей создания и развития потенциала в поддержку эффективной реализации Протокола:

- а) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола;
- б) потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях;
- с) потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод; и
- д) возможности стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам.

14. В разделе I анкеты по национальным потребностям и приоритетам по созданию и развитию потенциала респондентам было предложено внести предложения по дополнительным ключевым областям создания и развития потенциала в отношении к национальным потребностям и приоритетам в дополнение к ключевым областям, перечисленным в пункте 4 статьи 22.

15. Предложенные в большинстве ответов ключевые области уже были включены или тесно связаны с перечнем, представленным в пункте 4 статьи 22, либо с перечнем мер для обеспечения потребностей в создании потенциала, приведенных в пункте 5 той же статьи.

16. Несколько респондентов предложили дополнительные ключевые области, не связанные с перечнем ключевых областей и мер, содержащихся в статье 22, однако по всей видимости они не нашли поддержки у других.

17. Все ответы, полученные в связи с разделом I анкеты по национальным потребностям и приоритетам, приведены во вставке 1, содержащейся в документе UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7.

Заключение

18. На основании ответов, полученных в разделе I настоящей анкеты, с учетом того что не наблюдалось никакой четкой тенденции в отношении добавления еще одной ключевой области, перечень ключевых областей по созданию и развитию потенциала в поддержку эффективного осуществления Протокола, приведенных в пункте 4 статьи 22, по-видимому, охватывает широкий круг потребностей в создании потенциала, определенных респондентами. Таким образом, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть ключевые области, содержащиеся в пункте 4 статьи 22, в качестве основы для дальнейших обсуждений по ключевым областям создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола, а также для разработки стратегической структуры.

В. Меры по созданию или развитию потенциала в каждой из ключевых областей и предпочтительные механизмы их осуществления

19. В пункте 5 статьи 22 Нагойского протокола представлен ориентировочный перечень мер по созданию или развитию потенциала в каждой из ключевых областей, содержащихся в пункте 4 статьи 22. В дополнение к этому перечню Сторонами, международными организациями, коренными и местными общинами и соответствующими субъектами деятельности в материалах, представленных к первому совещанию Межправительственного комитета (UNEP/CBD/ICNP/1/INF/3) и во время семинара по созданию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проведенного перед этим совещанием (UNEP/CBD/ICNP/1/INF/6), были определены другие возможные меры.

20. Целью раздела 2 анкеты по национальным потребностям и приоритетам было определение мер по созданию или развитию потенциала в каждой из ключевых областей и предпочтительных механизмов их осуществления.

21. В следующих подразделах этой записки приведена краткая сводка основных результатов. Обзор использованной методики, а также дополнительные сведения по представленным мнениям и информации можно найти в документе UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7.

С. Меры по созданию или развитию потенциала в каждой из ключевых областей создания и развития потенциала, включая особые потребности и приоритеты в создании потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности

22. В подразделе А раздела 2 анкеты были рассмотрены меры по созданию или развитию потенциала в каждой из ключевых областей создания и развития потенциала, а в подразделе В — особые потребности и приоритеты в создании потенциала коренных и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности. В таблице 1 и вставке 2 документа UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7 представлены результаты, полученные по этим разделам анкеты.

23. Что касается уровня приоритетности (высокий, средний или низкий) национальных потребностей в создании и развитии потенциала для каждой из перечисленных мер, подавляющее большинство респондентов выбрали вариант «высокий» для мер во всех ключевых областях. Высокий уровень приоритетности был также выбран в качестве предпочтительного варианта для всех мер в отношении особых потребностей и приоритетов в создании потенциала коренных и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности.

24. В отношении определения сроков для каждой меры (краткосрочный, среднесрочный и долгосрочный периоды) большинство респондентов выбрали в качестве предпочтительного варианта краткосрочный период. Краткосрочный период был также выбран в качестве предпочтительного варианта для всех мер в отношении особых потребностей и приоритетов в создании потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности.

25. Краткосрочный период был выбран из всех прочих вариантов для 24 из 31 меры, что указывает на то, что, по мнению респондентов, большая часть потребностей в создании потенциала по осуществлению мер должна быть удовлетворена в ближайшее время. Среднесрочный период был предпочтительным вариантом для 7 из 31 меры. Долгосрочный период не был выбран в качестве предпочтительного варианта ни для одной из предлагаемых мер, хотя несколько респондентов все же выбрали долгосрочную перспективу для осуществления небольшого числа мер.

26. При изучении этих результатов в свете сроков, представленных в анкете², становится ясно, что респонденты придерживались того мнения, что потребности по созданию потенциала в отношении большинства мер должны быть удовлетворены в течение ближайшего периода от двух до пяти лет.

² Были предложены следующие сроки: а) краткосрочный период: в течение 2 лет; б) среднесрочный период: от 2 до 5 лет; и в) долгосрочный период: более 5 лет.

27. Относительно предпочтительного механизма по удовлетворению потребностей в создании потенциала в ответах был представлен относительно широкий спектр мнений по многим из предложенных мер. Однако результаты все же свидетельствуют о том, что некоторые из механизмов были признаны более соответствующими требованиям, удовлетворяющим потребностям в создании потенциала, по сравнению с другими. В целом финансовая поддержка была выбрана в качестве наиважнейшего или второго по важности механизма по удовлетворению потребностей в создании потенциала для 24 из 31 перечисленной меры. Обучение и подготовка кадров, правовая или техническая помощь, а также конференции и семинары также получили широкую поддержку, особенно в отношении особых потребностей в создании потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности.

28. Кроме того, помимо финансовой поддержки, широкую поддержку получили также определенные механизмы в отдельных ключевых областях. Например, правовая и техническая поддержка была одним из предпочтительных механизмов обеспечения потребностей в создании потенциала по развитию, внедрению и применению национальных законодательных, административных или политических мер по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Научно-техническое сотрудничество было признано важным механизмом создания или развития потенциала стран по развитию своих внутренних научно-исследовательских способностей, добавляющих стоимость их собственным генетическим ресурсам.

Заключение

29. С целью определения порядка приоритетности в удовлетворении потребностей по созданию потенциала в отношении той или иной меры была разработана таблица на основе результатов, полученных из анкеты и в соответствии с нижеизложенными критериями.

30. Во-первых, меры были распределены в соответствии с процентом ответов, полученных в отношении трех вариантов временных рамок (краткосрочный, среднесрочный и долгосрочный период). Однако, как было объяснено выше, респонденты сошлись во мнении, что потребности в создании потенциала по осуществлению мер должны быть удовлетворены в период от двух (краткосрочный) до пяти (среднесрочный) лет; следовательно, меры были распределены по категориям на основании процента ответов, полученных только в пользу «краткосрочного» и «среднесрочного» периода.

31. В связи с этим были созданы следующие три категории: 1) **Этап-1**: меры, для которых в качестве предпочтительного варианта был выбран краткосрочный период и менее 30% — среднесрочный период; 2) **Этап-2**: меры, для которых в качестве предпочтительного варианта был выбран краткосрочный период и свыше 30% — среднесрочный период; 3) **Этап-3**: меры, для которых основная поддержка была отдана среднесрочному периоду.

32. Во-вторых, в каждой из категорий меры были оценены с точки зрения процента ответов, полученных в пользу каждого варианта уровня приоритетности (высокий, средний и низкий). Поскольку результаты показали, что предпочтительным вариантом для каждой меры был высокий уровень приоритетности, оценка была проведена в соответствии с процентом, отданным в случае каждой меры варианту «высокий».

33. В таблице 1 приложения представлен перечень мер, сначала перечисленных в соответствии с выбранным периодом осуществления (этап 1, этап 2 и этап 3), а затем для каждого из соответствующих периодов в соответствии с уровнем приоритетности, присвоенных респондентами.

34. Информация, касающаяся предпочтительного механизма обеспечения потребностей в создании потенциала в отношении перечисленных мер, представлена в таблицах 2–4 приложения к настоящему документу.

35. При рассмотрении национальных потребностей и приоритетов по созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола, Межправительственный комитет, возможно, пожелает принять к сведению результаты, содержащиеся в таблице 1 приложения к настоящему документу, в качестве руководства для оказания помощи Сторонам в осуществлении статьи 22 Протокола.

D. Предпочтительные механизмы обеспечения потребностей в создании потенциала

36. В подразделе С раздела 2 анкеты по национальным потребностям и приоритетам респондентам было предложено представить дополнительную информацию относительно наиболее приемлемого механизма по созданию и развитию потенциала для удовлетворения потребностей в создании потенциала, связанных с Протоколом. В таблице 2 и вставке 3 в документе UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7 представлены результаты, полученные по этому разделу анкеты.

37. Предпочтительные механизмы обеспечения потребностей в создании потенциала, указанные респондентами в подразделе С, были очень схожи с результатами, полученными по подразделам А и В (таблица 1 в документе UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7). Финансовая поддержка вновь была определена в качестве наиболее важного механизма. Обучение и подготовка кадров, правовая или техническая помощь, конференции и семинары также получили широкую поддержку.

38. Далее представлены механизмы, признанные наиболее эффективными в обеспечении потребностей в создании потенциала, перечисленные в порядке убывания приоритетности:

- a) финансирование в рамках поддержки проекта или программы;
- b) обучение и подготовка кадров путем профессиональной подготовки (специализированные краткосрочные курсы с учетом потребностей заказчика);
- c) практическое производственное обучение посредством структурированных программ обучения персонала;
- d) юридическая и техническая помощь в форме политической и правовой поддержки;
- e) инструменты и справочные материалы на основе передовой практики, извлеченных уроков и тематических исследований;
- f) финансовая поддержка посредством грантов на исследования;
- g) семинары с участием многочисленных субъектов деятельности;
- h) программы обмена посредством ознакомительных поездок и визитов по обмену опытом;
- i) материалы по повышению осведомленности (например, аудиовизуальные материалы и фильмы, плакаты, бюллетени); а также
- j) научное и техническое сотрудничество посредством передачи технологий.

39. В отношении уровня осуществления большинство респондентов выбрало в качестве предпочтительного варианта многоуровневое осуществление. Однако для осуществления на национальном уровне было отдано предпочтение следующим механизмам:

- a) семинары и материалы по повышению осведомленности (например, аудиовизуальные материалы и фильмы, плакаты, бюллетени);
- b) политические диалоги;
- c) семинары с участием многочисленных субъектов деятельности; а также
- d) организационная поддержка (развитие инфраструктуры).

40. Для осуществления на международном уровне в большинстве ответов было отдано предпочтение следующим механизмам:

- а) разработка технических руководящих принципов, наборов инструментальных средств и практических руководств;
- б) дискуссионные форумы; а также
- с) ярмарки, выставки и стендовые доклады.

41. Региональным и субрегиональным подходам было отдано предпочтение в отношении технических исследований и политических сетей.

Заключение

42. На основании сходств в отношении результатов, полученных по предпочтительным механизмам по обеспечению потребностей в создании потенциала во всех разделах анкеты, можно с большой долей уверенности предположить, что наиболее эффективными с точки зрения обеспечения потребностей в создании потенциала для осуществления Протокола могут считаться следующие механизмы: финансовая поддержка, обучение и подготовка кадров, правовая или техническая помощь, а также конференции и семинары.

43. Результаты, содержащиеся в таблицах 2–4, дают некоторое представление о том, какие механизмы могут быть наиболее приемлемыми с точки зрения обеспечения потребностей в создании потенциала в отношении к конкретным мерам для эффективного осуществления Протокола. Кроме того, результаты, представленные в пунктах 39–41, могут помочь Сторонам в определении оптимального уровня осуществления (т.е. национального, регионального и/или международного) для каждого механизма.

44. Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть результаты, содержащиеся в пункте 38 и таблицах 2–4 по предпочтительным механизмам обеспечения потребностей в создании потенциала, и пунктах 39–41 по предпочтительному уровню осуществления механизмов для разработки стратегической структуры.

III. ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ И ИНФОРМАЦИИ О ПРЕДЛАГАЕМЫХ ЭЛЕМЕНТАХ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ РЕАЛИЗАЦИИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

45. Анкета по предлагаемым элементам стратегической структуры была разработана с целью собрать информацию по каждому из предлагаемых элементов для оказания помощи в разработке стратегической структуры, представленной в приложении к рекомендации 1/2 Межправительственного комитета.

46. В следующем разделе обобщены мнения и информация, полученная на основе данной анкеты (приложение II анкеты).

47. В соответствии с пунктом 1 рекомендации 1/2 результаты, полученные из анкеты по национальным потребностям и приоритетам по созданию и развитию потенциала, представленным в предыдущем разделе настоящего документа, были использованы в качестве основы для следующих элементов:

- а) ключевые области для создания и развития потенциала и меры по созданию или развитию потенциала в ключевых областях; а также
- б) механизмы осуществления мер по созданию и развитию потенциала.

48. Кроме того, в следующих разделах также указаны некоторые вопросы, требующие рассмотрения Межправительственным комитетом и являющиеся ключевыми для обеспечения дальнейшего прогресса в разработке стратегической структуры и, следовательно, для создания и развития потенциала для эффективного осуществления Протокола в соответствии со статьей 22.

49. Более подробные сведения по мнениям и информации, представленной в отношении предлагаемых элементов стратегической структуры, можно найти в документе UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7.

А. Задачи

50. В разделе 1 анкеты 22 было предложено, что задачей стратегической структуры могла бы стать помощь Сторонам в создании потенциала, развитии потенциала и укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления настоящего Протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, в том числе через посредство существующих глобальных, региональных, субрегиональных и национальных учреждений и организаций, в соответствии с пунктом 1 статьи 22.

51. Многие из респондентов поддержали идею использования текста пункта 1 статьи 22 Протокола в качестве основы для определения задачи стратегической структуры; однако, некоторые респонденты предложили для стратегической структуры другие возможные задачи.

52. По меньшей мере в трех из предложенных задач и в некоторых из мнений, полученных в отношении предлагаемых элементов, по всей видимости, предлагались два различных подхода относительно роли и характера стратегической структуры. В одном подходе, очевидно, содержалось предложение, что стратегическая структура может служить справочным документом для управления политикой и действиями Сторон и других участников создания и развития потенциала, тогда как в другом подходе предлагалось создать стратегическую структуру в форме плана действий или программы по предоставлению услуг по созданию и развитию потенциала для развивающихся стран.

53. В следующих пунктах отражены предлагаемые задачи, относящиеся к роли и характеру стратегической структуры:

а) руководство национальной политикой в отношении создания и развития потенциала;

б) создание специального плана поддержки развивающимся странам, который включает в себя такие фундаментальные аспекты, как финансирование, подготовка кадров, научная и техническая помощь, повышение осведомленности и т.п.;

с) предоставление услуг Сторонам с целью оказания им поддержки: а) в оценке национальных потребностей по осуществлению Нагойского протокола; а также б) в разработке и осуществлении мер по созданию и развитию потенциала для удовлетворения потребностей, определенных посредством национальной самооценки.

54. Следующие предложенные дополнительные задачи, по-видимому, напрямую связаны с некоторыми из ключевых областей и мер по созданию или развитию потенциала, и, следовательно, могут быть наиболее эффективно решены в связи с другими предлагаемыми элементами стратегической структуры:

а) предоставление помощи и мер по созданию потенциала для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов;

б) усиление политической, законодательной и организационной структуры Сторон в целях содействия осуществлению Протокола;

- с) обеспечение стран техническими знаниями по разработке контрактов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;
- d) помощь странам в разработке мер по обеспечению соблюдения условий доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- е) повышение потенциала по мониторингу и отслеживанию применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний;
- f) предоставление странам экспертных знаний в обеспечении доступа к правосудию;
- g) помощь странам в развитии их внутренних научно-исследовательских способностей по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод путем стимулирования передачи технологий между пользователем и поставщиком;
- h) устранение пробелов в технологических и правовых экспертных знаниях между Сторонами-поставщиками и Сторонами-пользователями;
- i) предоставление технической и финансовой помощи инфраструктурам базового и высокого уровня, в том числе информации и знаний о генетических ресурсах; а также
- j) обеспечение участия развивающихся стран с богатым биокультурным наследием в организационных мерах, касающихся Нагойского протокола, включая представителей коренных и местных общин.

55. *Заключение.* В свете широкой поддержки, полученной в отношении использования текста пункта 1 статьи 22 в качестве задачи стратегической структуры, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть этот текст в качестве основы для разработки задачи структуры. Кроме того, в свете различных подходов, предложенных в ответах относительно роли и характера стратегической структуры, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть то, какую роль стратегическая структура может сыграть в поддержке Сторон в осуществлении статьи 22 Протокола, а именно, должна ли стратегическая структура:

- a) служить в качестве справочного документа для управления политикой и действиями Сторон и других участников создания и развития потенциала; либо
- b) иметь форму плана действий или программы предоставления услуг по созданию и развитию потенциала для развивающихся стран.

56. После достижения единого понимания роли и характера может быть достигнут дальнейший прогресс и в отношении других элементов стратегической структуры.

В. Опыт и уроки, извлеченные из прошлых и действующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

57. В разделе 2 анкеты респондентам было предложено дать краткое описание своего опыта и уроков, извлеченных из прошлых и действующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые могут способствовать разработке и осуществлению стратегической структуры.

58. Ряд респондентов представили информацию по опыту, полученному из прошлых и действующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Эта информация представлена во вставке 4 документа UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7. В целом, похоже, что приобретенный опыт, главным образом относится к следующим аспектам:

- a) семинары, касающиеся различных тем и секторов, как на национальном, так и на региональном уровне; а также

b) региональные инициативы, направленные на усиление или развитие общего потенциала по вопросам, касающимся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

59. Кроме того, была предоставлена следующая информация о практических навыках, накопленных в рамках прошлых и действующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод:

a) процессы создания потенциала должны быть непрерывными и обеспечивать устойчивость результатов после завершения проекта;

b) для создания потенциала по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод требуется более программный подход;

c) опыт в проведении консультаций в рамках Картахенского протокола по биобезопасности может быть весьма полезен;

d) среди ученых наблюдается нехватка правовых и коммерческих знаний;

e) изредка наблюдается негласное совпадение между интересами ученых и коммерческих структур;

f) ученые из стран-поставщиков часто получают от ученых из стран-пользователей заманчивые предложения в виде грантов на поездки и возможности опубликования своих научных трудов;

g) важно, чтобы все стороны, участвующие в создании потенциала, имели ясное понимание процесса, содержания и будущих последствий осуществления Нагойского протокола;

h) должен быть признан и учтен сквозной характер потребностей в обеспечении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

i) создание и развитие потенциала должно охватывать и включать в себя все субъекты деятельности посредством использования отдельных программ для каждой целевой аудитории;

j) учебные программы и планы базового уровня образования должны включать соответствующие и селективные вопросы по генетическим ресурсам и сопутствующим темам;

k) создание и развитие потенциала должно дополняться программами повышения осведомленности;

l) знания и информация о генетических ресурсах и о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод должна получить широкое распространение в средствах массовой информации;

m) кампании по повышению осведомленности должны проводиться в каждой административной единице;

n) важность финансовой поддержки, научного и технического сотрудничества и передачи технологий;

o) обеспечение доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод может использоваться в качестве механизмов стимулирования для активной мобилизации общин;

p) должны получить одобрение и признание культурные способы принятия решений; а также

q) при работе с коренными и местными общинами должны использоваться местные языки.

60. Некоторые из вышеупомянутых извлеченных уроков могут оказать влияние на процесс разработки стратегической структуры. Таким образом, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть способы наиболее эффективного использования опыта и уроков, извлеченных из прошлых и действующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для разработки стратегической структуры.

С. Руководящие принципы и подходы к созданию и развитию потенциала

61. Преамбула рекомендации 1/2 Межправительственного комитета обеспечивает основу для предварительного перечня принципов и подходов по управлению созданием и развитием потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола. В дополнение к ним в разделе 3 анкеты респондентам было предложено отобрать дополнительные принципы и подходы, которые могут быть включены в структуру. Результаты представлены в таблице 3 документа UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7.

62. В следующих пунктах представлен ориентировочный перечень руководящих принципов и подходов к созданию и развитию потенциала на основе пунктов преамбулы к рекомендации 1/2, а также на принципах, получивших поддержку более чем 60 процентов респондентов:

- a) зависимость от спроса, потребностей и приоритетов, определенных посредством национальных самооценок;
- b) обеспечение права национальной собственности и руководства;
- c) учет опыта и уроков, извлеченных из прошлых и действующих инициатив по созданию потенциала ДГРСИВ;
- d) подчеркивание роли двустороннего и многостороннего сотрудничества;
- e) обеспечение полноценного участия коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая женщин, в инициативах по созданию и развитию потенциала;
- f) признание полезности и рентабельности субрегиональных и региональных подходов к созданию и развитию потенциала, особенно в тех случаях, где страны имеют сходные биологические ресурсы и общие потребности в создании потенциала;
- g) расширить область включения создания потенциала в обеспечение устойчивого развития; а также
- h) принятие подхода «обучение действием».

63. *Заключение.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть ориентировочный перечень руководящих принципов и подходов к созданию и развитию потенциала, включенных в вышеизложенный пункт 62, для разработки стратегической структуры.

Д. Ключевые области для создания и развития потенциала и меры по созданию и развитию потенциала в ключевых областях

64. В свете результатов анкеты по национальным потребностям и приоритетам³ складывается впечатление, что перечень ключевых областей, перечисленных в пункте 4 статьи 22, является исчерпывающим. В целом респонденты определили все меры как имеющие высокий приоритет и постановили, что большинство потребностей в создании потенциала должны быть обеспечены в течение краткосрочного периода.

65. Таблица 1 приложения была построена с целью представить общую картину мер по созданию или развитию потенциала. С учетом того, что респонденты посчитали, что все

³ Для получения дополнительной информации обратитесь к разделу II, подразделам 1 и 2.A настоящего документа и к документу UNEP/CBD/ICNP2/INF/7.

потребности в создании потенциала должны быть удовлетворены в течение 5 лет, все меры, прежде всего, были разбиты на три этапа (Этап 1, Этап 2 и Этап 3) в зависимости от периода их осуществления; затем в рамках каждого этапа меры были оценены по уровню приоритетности, присвоенном им большинством респондентов.

66. Информация, касающаяся предпочтительного механизма удовлетворения потребностей в создании потенциала в отношении перечисленных мер, представлена в таблицах 2-4 приложения к настоящему документу.

67. *Заключение:* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть результаты, содержащиеся в таблице 1, в качестве предлагаемого порядка приоритетности по созданию или развитию потенциала в отношении мер эффективного осуществления Протокола.

Е. Механизмы осуществления мер по созданию и развитию потенциала

68. В свете результатов анкеты по национальным потребностям и приоритетам⁴, складывается впечатление, что финансовая поддержка была определена в качестве наиболее эффективного механизма обеспечения потребностей в создании потенциала. Тем не менее, следующие механизмы также получили широкую поддержку: обучение и подготовка кадров, правовая или техническая помощь, а также конференции и семинары. В таблицах 2-4 представлены дополнительные сведения по предпочтительным механизмам обеспечения потребностей в создании потенциала в отношении каждой из перечисленных мер. Кроме того, результаты также дают некоторое представление об уровне, на котором могут быть осуществлены те или иные механизмы с целью наиболее эффективного удовлетворения потребностей в создании потенциала.

69. *Заключение.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть оптимальные способы использования названных предпочтительных механизмов для разработки стратегической структуры.

Г. Координационный механизм

70. В пункте 6 статьи 22 Протокола определено, что информацию об инициативах по созданию и развитию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях, следует представлять в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

71. Помимо предоставления отчетности для Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, могут быть использованы другие средства стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола на различных уровнях.

72. В разделе 6 анкеты был представлен перечень из трех возможных элементов для координационного механизма, из которых респондентам было предложено выбрать наиболее полезный с их точки зрения для стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала. Результаты представлены в таблице 4 документа UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7.

73. Результаты указывают на то, что предпочтительным элементом для стимулирования взаимодействия и координации являются координационные совещания правительственных учреждений, доноров и соответствующих организаций, участвующих в создании потенциала. Онлайн-форумы и сети, связывающие правительственные учреждения, доноров и соответствующие организации, участвующие в создании потенциала при помощи инструментов на базе Интернета, а также контактные группы, предоставляющие консультации секретариату Конвенции о биологическом разнообразии по способам улучшения координации, также были выбраны относительно большим числом респондентов.

⁴ Дополнительная информация приведена в подразделе 2 В раздела II настоящего документа и в документе UNEP/CBD/ICNP2/INF/7.

74. Кроме того, в анкете респондентам было предложено представить свои мнения относительно координационного механизма. В то время как был высказан целый ряд различных мнений, один респондент выразил мнение об отсутствии необходимости в разработке конкретного координационного механизма, поскольку для этой цели могут использоваться существующие инструменты, такие как Механизм посредничества в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, либо национальный координационный центр. Однако в представленном материале также было указано на то, что эффективность мероприятий по созданию потенциала может быть повышена за счет обмена опытом между участниками данных мероприятий при помощи цифровых, а также более традиционных инструментов, таких как создание сетей, обмен передовой практикой, предоставление методики и тематических исследований, главным образом на региональной основе.

75. Ряд респондентов предложили возможную задачу для координационного механизма. Было предложено, что задача может заключаться в содействии сотрудничеству и взаимодействию в реализации стратегической структуры, в обеспечении эффективного использования ресурсов, в предотвращении дублирования действий на различных уровнях (национальном, региональном и международном), а также в различных секторах.

76. В нескольких материалах были упомянуты уровни, на которых может происходить координация. В некоторых из них было предложено осуществление координации на нескольких уровнях: на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях. В других подчеркивалась важность региональных и субрегиональных совещаний или структур по координации инициатив по созданию потенциала. Кроме того, было предложено, чтобы национальный координационный центр осуществлял надзор за координацией на национальном уровне.

77. *Заключение.* На фоне вышеизложенных обстоятельств Межправительственный комитет, возможно, прежде всего пожелает рассмотреть, могут ли быть использованы другие средства стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод помимо предоставления отчетности для Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, такие как создание координационного механизма. Если это так, возможно, далее он пожелает рассмотреть:

а) могут ли быть полезны для стимулирования взаимодействия и координации координационные совещания правительственных учреждений, доноров и соответствующих организаций, онлайн-форумы или контактная группа, упомянутые выше в пункте 73; а также

б) на каком уровне будет происходить координация, на международном, региональном и субрегиональном, либо на национальном уровне.

78. Еще один вопрос, который может потребовать дальнейшего рассмотрения, заключается в том, как Механизм посредничества в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод мог бы на практике наилучшим образом способствовать стимулированию взаимодействия и координации по созданию и развитию потенциала в соответствии с пунктом 6 статьи 22.

G. Сотрудничество между Сторонами и соответствующими процессами и программами

79. В разделе 7 анкеты респондентам было предложено предоставить мнения или информацию по возможному или существующему сотрудничеству между Сторонами и соответствующими процессами и программами, которые могли бы способствовать осуществлению стратегической структуры.

Сотрудничество между Сторонами

80. Респонденты представили информацию по опыту сотрудничества между Сторонами. Полученная информация представлена во вставке 5 документа UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7. В целом полученная информация указывает на то, что сотрудничество между Сторонами до настоящего времени главным образом развивалось на двустороннем и региональном уровне.

Сотрудничество между соответствующими процессами и программами

81. В некоторых из ответов была отмечена важность координации и сотрудничества с другими соответствующими инструментами, в частности, такими как Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДОГРРППВСХ) и Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС).

82. Другие респонденты отметили, что сотрудничество с другими соответствующими программами работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, в частности статьи 8 j) и сопутствующих положений, должно быть непрерывным и развивающимся.

Средства обеспечения сотрудничества

83. В следующих пунктах представлены предлагаемые средства обеспечения сотрудничества между Сторонами, предложенные некоторыми респондентами:

- a) совместное использование законодательной и других систем в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод со Сторонами, сходными по своему характеру;
- b) программы обмена между сходными странами;
- c) соблюдение и уважение к национальному законодательству в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод каждой Стороны;
- d) углубление взаимопонимания посредством совместных совещаний, конференций, семинаров и курсов обучения;
- e) включение вопросов создания потенциала, в соответствующих случаях, в двустороннюю программу развития сотрудничества;
- f) программы образовательного и технического сотрудничества, программы практической подготовки или краткосрочные курсы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в сетевых университетах АСЕАН; а также
- g) научное и техническое сотрудничество, включая передачу технологий, обмен информацией и опытом, а также финансовая поддержка местных программ и проектов.

Заключение

84. Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, каким образом компоненты, обозначенные в полученных мнениях и информации, такие как сотрудничество между Сторонами, сотрудничество между соответствующими процессами и программами, а также возможные средства обеспечения сотрудничества могут быть отражены в стратегической структуре.

Н. Мониторинг и обзор

85. В разделе 8 анкеты респондентам было предложено представить мнения по способам мониторинга и обзора стратегической структуры. Им также было предложено указать, может ли оказаться полезной разработка индикаторов для облегчения такого мониторинга и обзора, и если да, то будет ли наиболее приемлемо разрабатывать такие индикаторы на национальном и/или международном уровне. Кроме того, респондентам было предложено представить примеры возможных индикаторов.

Мониторинг и обзор стратегической структуры специальным органом Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола

86. Несколькими респондентами было высказано предложение о том, что мониторинг и обзор стратегической структуры может осуществляться специальным органом. Однако мнения разошлись относительно предлагаемого состава и характера этого органа. Были представлены следующие предложения:

- а) рабочая группа, состоящая из Сторон с соответствующим региональным представительством;
- б) оценочная группа или совет, состоящий из правительственных учреждений, доноров, НПО и независимых экспертов; а также
- с) междисциплинарный орган, созданный на национальном уровне.

87. Другие респонденты высказали предложение о том, что мониторинг и обзор стратегической структуры может периодически осуществляться совещанием Сторон.

Мониторинг и обзор стратегической структуры посредством представления отчетности

88. В ряде представленных материалов было высказано предложение, что с целью мониторинга и обзора стратегической структуры Стороны могут периодически представлять отчетность по ее осуществлению, в частности используя Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Мониторинг и обзор инициатив по созданию и развитию потенциала

89. Другие респонденты также рассмотрели возможные способы мониторинга и обзора инициатив по созданию и развитию потенциала, такие как:

- а) оценка участников каждого мероприятия по созданию потенциала, например, посредством заполнения анкет;
- б) периодические консультации по эффективности инициатив для всех вовлеченных сторон;
- с) планы работы, полевые выезды и совещания субъектов деятельности;
- д) систематическая отчетность; а также
- е) внутренние или внешние обзоры.

Разработка индикаторов

90. Во всех полученных ответах по данному элементу было высказано мнение, что разработка индикаторов может быть полезна для облегчения мониторинга и обзора стратегической структуры. Однако не было достигнуто никакого явного совпадения мнений по поводу того, будет ли наиболее приемлемым разрабатывать эти индикаторы на национальном, международном или на том и другом уровне.

91. Однако были предложены некоторые принципы по разработке индикаторов, например, было предложено, чтобы индикаторы были простыми, недирективными и недорогими, обеспечивали инновационную оценку и осуществлялись на совместной основе. Примеры индикаторов, содержащихся в представленных материалах, приведены во вставке 6 документа UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7.

Заключение

92. На фоне вышеизложенных обстоятельств Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, может ли мониторинг и обзор стратегической структуры:

- а) осуществляться совещанием Сторон или специальным органом;

b) включать отчетность по осуществлению стратегической структуры посредством Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

c) включать мониторинг и обзор инициатив по созданию и развитию потенциала; а также

d) включать разработку индикаторов по оценке результатов его осуществления, и если да, то определить, будет ли наиболее приемлемым разработать их на национальном и/или международном уровне, а также возможный процесс для их разработки.

I. Возможная последовательность действий по осуществлению стратегической структуры

93. В разделе 9 анкеты респондентам было предложено представить мнения и/или информацию относительно возможной последовательности действий по осуществлению стратегической структуры, включая возможный план действий для оказания помощи странам в определении их приоритетов и соответствующих сроков.

94. В отношении последовательности действий по осуществлению стратегической структуры был предложен широкий ряд подходов. Ряд респондентов предложили действия, подлежащие осуществлению на национальном уровне, тогда как другие предложили действия, подлежащие осуществлению на международном уровне. Полученные ответы приведены во вставке 7 документа UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7.

95. Установление последовательности действий на национальном уровне может сориентировать Стороны в определении возможных действий, которые они могут принять на национальном уровне, с целью создания или развития потенциала по эффективному осуществлению Протокола, тогда как последовательность действий на международном уровне может обеспечить поэтапный подход к осуществлению стратегической структуры.

96. Заключение. На основании различных мнений и подходов, предложенных в отношении возможной последовательности действий по осуществлению стратегической структуры, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, может ли последовательность действий помочь Сторонам в осуществлении статьи 22 по созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Протокола, и если да, то будет ли наиболее приемлемым разработать последовательность:

a) действий на национальном уровне с целью создания или развития потенциала по осуществлению Протокола; либо

b) действий на международном уровне с целью осуществления стратегической структуры.

J. Потребности в финансовых и других ресурсах

97. В разделе 10 анкеты респондентам было предложено представить мнения и/или информацию относительно потребностей в финансовых и других ресурсах в отношении осуществления стратегической структуры.

98. Ряд респондентов подчеркнули, что для обеспечения эффективного осуществления стратегической структуры необходимо, чтобы финансовые средства были доступны, достаточны, прогнозируемы, измеримы и выделялись своевременно.

99. В нескольких представленных материалах были упомянуты возможные источники финансирования для стратегической структуры, такие как Японский фонд биоразнообразия, Фонд осуществления Нагойского протокола и средства СПРР ГЭФ-5 (Система прозрачного распределения ресурсов) для ДГРСИВ. Кроме того, было высказано мнение, что ресурсы, получаемые в ходе осуществления Протокола, могут направляться на осуществление

стратегической структуры, а также что финансовые средства на осуществление стратегической структуры могут поступать из добровольных взносов.

100. Кроме того, в некоторых представленных материалах была отмечена важность целевого финансирования осуществления стратегической структуры.

101. *Заключение.* В свете выдвинутых предложений Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, каким образом этот элемент может быть отражен в стратегической структуре.

К. Другие возможные элементы

102. И наконец, в разделе 11 анкеты, респондентам было предложено представить краткое описание любого другого элемента, который, по их мнению, должен быть отражен в стратегической структуре. Полученные ответы представлены во вставке 8 документа UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7. Лишь небольшое число респондентов предложило включить в стратегическую структуру новые элементы, *однако*, было неясно, каким образом это можно осуществить.

103. *Заключение.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, должны ли быть отражены в стратегической структуре любые другие элементы.

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ

104. В свете обобщения мнений и информации по национальным потребностям и приоритетам Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть возможность принятия к сведению выявленных потребностей и приоритетов по созданию потенциала, изложенных в таблице 1 приложения, в поддержку осуществления Протокола.

105. Национальные потребности и приоритеты, определенные Сторонами и коренными и местными общинами и содержащиеся в таблице 1, могут ориентировать Стороны и другие организации при планировании и/или обеспечении поддержки мероприятий по созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Протокола. Кроме того, таблица 1 может также служить в качестве базисной оценки национальных потребностей и приоритетов по созданию и развитию потенциала для мониторинга результатов.

106. Принимая во внимание обобщение мнений и информации по предлагаемым элементам стратегической структуры по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть следующие вопросы при представлении рекомендаций в отношении стратегической структуры первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

107. В качестве первого шага Межправительственный комитет, возможно, пожелает достичь общего понимания характера стратегической структуры и того, каким образом она может помочь Сторонам в осуществлении статьи 22 Протокола. В отношении того, какую поддержку может оказать структура Сторонам, было предложено два основных подхода. Некоторыми респондентами было высказано предложение, что стратегическая структура может служить справочным документом для управления политикой и действиями Сторон и других участников создания и развития потенциала, тогда как другими предлагалось создать ее в форме плана действий или программы по предоставлению услуг по созданию и развитию потенциала.

108. Эти два варианта можно проиллюстрировать с помощью подходов, принятых в поддержку создания потенциала в рамках других многосторонних природоохранных соглашений.

109. В рамках Картахенского протокола по биобезопасности одним из главных инструментов, разработанных с целью содействия усилиям Сторон по созданию потенциала, является План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола по

биобезопасности⁵. План действий предусматривает общую стратегическую структуру для руководства и содействия в определении потребностей и приоритетов стран, а также мер и механизмов осуществления и финансирования создания потенциала на всех уровнях, и осуществляется Сторонами и другими правительствами, соответствующими международными организациями и секретариатом. Аналогичный подход был применен для Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, принятого седьмым совещанием Конференции Сторон⁷.

110. Отличный подход был применен в поддержку создания потенциала в рамках МДОГРРППВСХ. «Совместная программа создания потенциала для развивающихся стран»⁸, которая является совместной программой, созданной и осуществляемой Секретариатом Договора, ФАО совместно с Международной организацией по биоразнообразию, была разработана с целью предоставления помощи в осуществлении МДОГРРППВСХ, посредством, кроме всего прочего, проведения региональных семинаров или предоставления технической помощи отдельным странам⁹.

111. Более подробную информацию об опыте и подходах, примененных в отношении создания потенциала в рамках Картахенского протокола и МДОГРРППВСХ можно найти в разделе V документа UNEP/CBD/ICNP/1/4, подготовленного для первого совещания Межправительственного комитета.

112. В свете опыта, полученного в ходе применения этих различных подходов, разработанных в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, какой подход окажется наиболее подходящим для осуществления статьи 22 Нагойского протокола. Кроме того, учитывая то, что содержание и понимание некоторых из элементов может варьироваться в зависимости от примененного подхода, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть следующие вопросы в отношении каждого из предлагаемых элементов.

113. *Задачи.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть возможность использования пункта 1 статьи 22 в качестве основы для разработки задачи стратегической структуры. Межправительственный комитет, возможно, пожелает также рассмотреть возможность добавления других задач, в частности для прояснения роли и характера стратегической структуры, упомянутой выше в пункте 106.

114. *Опыт и практические навыки в рамках прошлых и действующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, каким образом можно извлечь наибольшую пользу из информации, представленной по данному элементу для разработки стратегической структуры, например, включив некоторые из извлеченных уроков в качестве руководящих принципов и подходов для стратегической структуры, либо включив раздел по извлеченным урокам в качестве части отчетности в рамках Механизма посредничества в области регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, представленной в пункте 6 статьи 22.

115. *Руководящие принципы и подходы.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть возможность использования ориентировочного перечня руководящих принципов и

⁵ Другими инструментами, разработанными в рамках Картахенского протокола являются: а) координационный механизм, б) набор индикаторов для оценки осуществления Плана действий; и с) реестр экспертов в области биобезопасности.

⁶ Согласно обновлению, содержащимся в решении BS-III/3. См. <<http://bch.cbd.int/protocol/decisions/decision.shtml?decisionID=11059>>

⁷ Решение VII/19 F См.: <<http://www.cbd.int/abs/action-plan-capacity/>>

⁸ См. <http://www.itpgrfa.net/International/sites/default/files/jicbp_10.pdf>.

⁹ В рамках МДОГРРППВСХ создание потенциала также является механизмом совместного использования выгод от применения ГРРППВСХ в рамках Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (МСС) в соответствии с его статьей 13.2 (с) МДОГРРППВСХ. Кроме того, Управляющий орган создал Механизм координации действий по созданию потенциала с целью координации действий по созданию потенциала для осуществления МДОГРРППВСХ на национальном и региональном уровнях.

подходов к созданию и развитию потенциала, включенных в подраздел 3 раздела III настоящего документа в качестве основы для разработки этого элемента стратегической структуры.

116. *Ключевые области для создания и развития потенциала в ключевых областях и меры по созданию или развитию потенциала в ключевых областях.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть результаты, содержащиеся в таблице 1, в качестве основы для обеспечения потребностей в создании потенциала в отношении мер эффективного осуществления Протокола.

117. *Механизмы осуществления мер по созданию и развитию потенциала.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, каким образом выводы по предпочтительным механизмам, содержащиеся в подразделе D раздела II настоящего документа, могут быть оптимально использованы для разработки стратегической структуры. Например, в зависимости от общего понимания, достигнутого в отношении характера и роли стратегической структуры, результаты могут служить в качестве руководящих принципов для Сторон и участников процесса создания и развития потенциала по механизмам обеспечения потребностей в создании потенциала, либо в качестве руководства по возможным услугам или действиям, которые могут быть предприняты в рамках программы или плана действий для создания или развития потенциала.

118. *Координационный механизм.* Межправительственный комитет, возможно, прежде всего пожелает рассмотреть, могут ли, помимо предоставления отчетности для Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, быть использованы другие средства стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, такие как создание координационного механизма. Если это так, возможно, далее он пожелает рассмотреть:

а) могут ли быть полезны для стимулирования взаимодействия и координации координационные совещания правительственных учреждений, доноров и соответствующих организаций, онлайн-форумы или контактная группа, упомянутые выше в пункте 73; а также

б) на каком уровне будет происходить координация, на международном, региональном и субрегиональном, либо на национальном уровне.

119. *Сотрудничество между Сторонами и соответствующими процессами и программами.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, может ли быть сохранен этот элемент, и если да, то каким образом компоненты, обозначенные в полученных мнениях и информации, такие как сотрудничество между Сторонами, сотрудничество между соответствующими процессами и программами, а также возможные средства обеспечения сотрудничества могут быть отражены в стратегической структуре.

120. *Мониторинг и обзор.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, в качестве первого шага в разработке этого элемента, будет ли наиболее приемлемым, если мониторинг и обзор стратегической структуры будет осуществляться совещанием Сторон либо специальным органом.

121. Оптимальные средства мониторинга и обзора результатов осуществления стратегической структуры будут зависеть от характера структуры. Если стратегическая структура будет определена в качестве справочного документа для Сторон и участников процесса создания и развития потенциала, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть возможность создания системы отчетности Сторон и участников по осуществлению стратегической структуры в рамках Механизма посредничества в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также возможность разработки индикаторов. Если индикаторы будут расценены в качестве важного инструмента мониторинга и обзора структуры, Межправительственный комитет, возможно, также пожелает определить, могут ли эти индикаторы быть разработаны на национальном и/или международном уровне.

122. Однако если стратегическая структура должна служить в качестве плана действий или программы предоставления услуг по созданию и развитию потенциала, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, каким образом лучше всего организовать мониторинг инициатив по созданию и развитию потенциала, а также будут ли полезны в этом случае индикаторы.

123. *Возможная последовательность действий по осуществлению стратегической структуры.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, может ли разработка последовательности действий помочь Сторонам в осуществлении статьи 22 по созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Протокола, и если да, то будет ли наиболее приемлемым разработать последовательность:

а) действий на национальном уровне с целью создания или развития потенциала по осуществлению Протокола; либо

б) действий на международном уровне с целью осуществления стратегической структуры.

124. *Потребности в финансовых и других ресурсах.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть, как наилучшим образом учесть этот элемент при разработке стратегической структуры, например, путем проведения оценки возможных источников финансирования, либо путем рассмотрения возможности создания специализированного фонда по осуществлению стратегической структуры.

125. *Другие возможные элементы.* Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть наличие необходимости включения в стратегическую структуру любого другого элемента.

126. Учитывая количество вопросов для рассмотрения при разработке стратегической структуры и важности принятия срочных мер в создании и развитии потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть необходимость организации совещания экспертов для дальнейшего продвижения разработки структуры, с целью представления проектов и вариантов элементов для рассмотрения на первом совещании Сторон Нагойского протокола.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

127. Межправительственный комитет, возможно, пожелает:

а) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям принять к сведению национальные потребности и приоритеты Сторон и коренных и местных общин, приведенные в таблице 1 приложения, при разработке и/или оказании поддержки реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Протокола;

б) поручить Исполнительному секретарю организовать при условии наличия фондов совещание экспертов для дальнейшей разработки элементов стратегической структуры на основе обобщения мнений и информации и с учетом обсуждения на втором совещании Межправительственного комитета с целью представления проекта стратегической структуры на рассмотрение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола; и

с) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказать финансовую поддержку для организации совещания экспертов.

128. Межправительственный комитет, возможно, также пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на своем первом совещании

a) рассмотрела проект стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку реализации Протокола, разработанный на совещании экспертов, с целью его дальнейшей доработки и/или принятия (в зависимости от обстоятельств);

b) предложила Сторонам, другим правительствам, международным организациям, Глобальному экологическому фонду, банкам регионального развития и другим финансовым учреждениям выделить финансовые ресурсы в поддержку реализации стратегической структуры.

Приложение

Таблица 1. Обзор мер по созданию или развитию потенциала для эффективного осуществления Протокола¹⁰

	Ключевая область: (а) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область: (b) потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях	Ключевая область: (с) потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	Ключевая область: (d) возможности стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам	Особые потребности и приоритеты коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности
Этап 1	<ul style="list-style-type: none"> - Правовое и организационное строительство. - Повышение осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. - Особые меры по расширению возможностей коренных и местных общин, прежде всего расширение возможностей женщин в таких общинах в плане доступа к генетическим ресурсам и/или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами. - Картирование соответствующих участников и имеющегося опыта для реализации Нагойского протокола. - Мобилизация новых и новаторских финансовых ресурсов для реализации Нагойского протокола. - Создание механизмов для межучрежденческой координации. 	<ul style="list-style-type: none"> - Стимулирование равенства и справедливости позиций на переговорах, как, например, обучение навыкам ведения переговоров о заключении взаимосогласованных условий. - Поддержка разработки типовых договорных положений. - Разработка и осуществление экспериментальных соглашений о ДГРСИВ. 	<ul style="list-style-type: none"> - Разработка структуры политики по ДГРСИВ. - Критическая оценка национальных мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свете обязательств Нагойского протокола. - Разработка новых или измененных мер, обеспечивающих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, включая правовые, административные или политические меры, с учетом задач реализации Нагойского протокола. 		<ul style="list-style-type: none"> - Участие в правовых, политических процессах и в процессах принятия решений. - Разработка минимальных требований о гарантировании во взаимосогласованных условиях совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами. - Разработка общинных протоколов, регулирующих доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний. - Разработка типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.
Этап 2	<ul style="list-style-type: none"> - Мониторинг использования генетических ресурсов, в том числе назначение одного или нескольких контрольных пунктов. - Особые меры для расширения возможностей соответствующих субъектов деятельности, 			<ul style="list-style-type: none"> - Передача технологии и создание инфраструктуры и технического 	<ul style="list-style-type: none"> - Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях. - Понимание обязательств по Нагойскому протоколу.

¹⁰ Меры распределены по категориям на основе результатов анкеты по национальным потребностям и приоритетам. С учетом того, что респонденты посчитали, что все потребности в создании потенциала должны быть удовлетворены в течение 5 лет, меры, прежде всего, разбиты на три этапа в зависимости от сроков их осуществления, выбранных большинством респондентов; затем в рамках каждого этапа меры представлены согласно уровню приоритетности, присвоенному им респондентами.

	связанных с ДГРСИВ. - Использование наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернет для реализации мероприятий по ДГРСИВ.			потенциала для обеспечения устойчивости такой передачи технологии. - Разработка и применение методов стоимостной оценки.	
Этап 3	- Мониторинг и обеспечение соблюдения условий. - Расширение вклада мероприятий по ДГРСИВ в сохранение биоразнообразия и устойчивое использование его компонентов. - Разработка мер в отношении доступа к судебной системе. - Создание механизмов для урегулирования трансграничных ситуаций. - Предоставление информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.	- Разработка и применение методов стоимостной оценки.		- Биоразведка, связанные с ней научные и таксономические исследования.	- Управление традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами.

Таблица 2. Меры по созданию или развитию потенциала, подлежащие осуществлению на *Этапе 1*, а также предпочтительные механизмы для обеспечения этих потребностей в создании потенциала¹¹

	Меры по созданию или развитию потенциала с оценкой по уровню приоритетности	Предпочтительные механизмы для обеспечения потребностей в создании потенциала
Ключевая область: (а) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Правовое и организационное строительство.	Правовая/техническая помощь Финансовая поддержка
	Меры по повышению осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и соответствующих вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.	Обучение и подготовка кадров Финансовая поддержка
	Особые меры по расширению возможностей коренных и местных общин с уделением внимания расширению возможностей женщин в таких общинах в плане доступа к генетическим ресурсам и/или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами.	Обучение и подготовка кадров Финансовая поддержка
	Картирование соответствующих участников и имеющегося опыта для реализации Нагойского протокола.	Финансовая поддержка Сети/профессиональные ассоциации/форумы для обмена информацией Инструменты и справочные материалы
	Мобилизация новых и новаторских финансовых ресурсов для реализации Нагойского протокола	Финансовая поддержка Сети/профессиональные ассоциации/форумы для обмена информацией
	Создание механизмов для межучрежденческой координации	Сети/профессиональные ассоциации/форумы для обмена информацией

¹¹ Меры распределены по категориям на основе уровня приоритетности, выбранного большинством респондентов анкеты по национальным потребностям и приоритетам. Для каждой меры приведены два механизма, набравшие наиболее высокий процент. Три механизма приводятся в случае равенства процентов, набранных двумя различными механизмами.

		Финансовая поддержка
Ключевая область: (b) потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях	Стимулирование равенства и справедливости позиций на переговорах, как, например, обучение навыкам ведения переговоров о заключении взаимосогласованных условий в поддержку разработки типовых договорных положений.	Обучение и подготовка кадров Финансовая поддержка
	<i>Разработка и осуществление экспериментальных соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.</i>	Правовая/техническая помощь Финансовая поддержка
Ключевая область: (c) потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	Разработка структуры политики по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.	Правовая/техническая помощь Финансовая поддержка
	<i>Критическая оценка национальных мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свете обязательств Нагойского протокола.</i>	Финансовая поддержка Правовая/техническая помощь
	<i>Разработка новых или измененных мер, обеспечивающих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, включая правовые, административные или политические меры, с учетом задач реализации Нагойского протокола.</i>	Правовая/техническая помощь Финансовая поддержка
Особые потребности и приоритеты коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности	-Участие в правовых, политических процессах и в процессах принятия решений.	Обучение и подготовка кадров Конференции и семинары
	<i>Разработка минимальных требований о гарантировании во взаимосогласованных условиях совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.</i>	Правовая и техническая помощь Финансовая поддержка
	<i>Разработка общинных протоколов, регулирующих доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний.</i>	Обучение и подготовка кадров Правовая/техническая помощь
	Разработка типовых положений для договоров о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.	Правовая и техническая помощь Финансовая поддержка Конференции и семинары

Таблица 3. Меры по созданию или развитию потенциала, подлежащие осуществлению на *Этапе 2*, а также предпочтительные механизмы для обеспечения этих потребностей в создании потенциала¹²

	Меры по созданию или развитию потенциала с оценкой по уровню приоритетности	Предпочтительные механизмы для обеспечения потребностей в создании потенциала
Ключевая область: (а) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	- Мониторинг использования генетических ресурсов, в том числе назначение одного или нескольких контрольных пунктов.	Финансовая поддержка Научное и техническое сотрудничество
	Особые меры для расширения возможностей соответствующих субъектов деятельности, связанных с ДГРСИВ.	Обучение и подготовка кадров Финансовая поддержка
	Использование наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.	Финансовая поддержка Инструменты и справочные материалы
Ключевая область: (d) возможности стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам	Передача технологии и создание инфраструктуры и технического потенциала для обеспечения устойчивости такой передачи технологии.	Научное и техническое сотрудничество Финансовая поддержка
	Разработка и применение методов стоимостной оценки.	Научное и техническое сотрудничество Финансовая поддержка
Особые потребности и приоритеты коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности	Разработка потенциала для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях.	Обучение и подготовка кадров Правовая/техническая помощь
	Понимание обязательств по Нагойскому протоколу.	Обучение и подготовка кадров Финансовая поддержка

Таблица 4. Меры по созданию или развитию потенциала, подлежащие осуществлению на *Этапе 3*, а также предпочтительные механизмы для обеспечения этих потребностей в создании потенциала Error! Bookmark not defined.

	Меры по созданию или развитию потенциала с оценкой по уровню приоритетности	Предпочтительные механизмы для обеспечения потребностей в создании потенциала
Ключевая область: (а) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Мониторинг и обеспечение соблюдения условий.	Правовая/техническая помощь Финансовая поддержка
	Расширение вклада мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в сохранение биоразнообразия и устойчивое использование его компонентов.	Финансовая поддержка Конференции и семинары
	Разработка мер в отношении доступа к судебной системе.	Правовая/техническая помощь Обучение на рабочем месте
	Создание механизмов для урегулирования трансграничных ситуаций.	Правовая/техническая помощь Научное и техническое сотрудничество
	Предоставление информации в механизм посредничества по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.	Сети/профессиональные ассоциации/форумы для обмена информацией Финансовая поддержка
Ключевая область: (b) потенциал для ведения переговоров о	Разработка и применение методов стоимостной оценки.	Научное и техническое сотрудничество Финансовая поддержка

¹² Там же.

взаимосогласованных условиях		
Ключевая область: (d) возможности стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам	Биоразведка и связанные с ней научные и таксономические исследования	Научное и техническое сотрудничество Финансовая поддержка
Особые потребности и приоритеты коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности	Управление традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами:	Обучение и подготовка кадров Правовая/техническая помощь
